GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko





## PROME MINISTER NA HOBENNAN DI FORMACION SOCIAL

# "BOSO TA HACI BOSO FAMIA Y PAIS CONTENTO Y ORGUYOSO"

**UN** di e sorpresanan agradabel di e Accion di Bario na Rooi Kochi tabata e bishita inespera di e hobennan cu recientemente a cuminsa nan participacion den Formacion Social. Guia pa Capitan Cedric Werleman, e hobennan tabata den e bisindario ehecutando parti di nan entrenamento y a bin raporta cerca Prome Minister Mike Eman, e motor tras di e proyecto social aki. E mandatario di su banda a sinti'e masha contento di por a topa cu e hobennan y a probecha pa cuminda nan un pa un y combersa cu nan brevemente.

E hobennan ta apenas den e prome fase di nan entrenamento cu ta consisti di tres luna. P'esey mes Premier Eman a tuma e oportunidad pa enfatisa riba e importancia pa nan persevera y completa e ciclo. Tambe a puntra nan kico ta e parti mas dificil te aworaki di nan entrenamento, na loke e tabata contento di tende di nan "Nada ta dificil, Minister President." E mandatario a conseha nan pa semper tene na cuenta cu e sacrificio cu nan ta haci aworaki lo produci su resultado y beneficio den futuro den forma di un disciplina y structura den nan bida ademas di oportunidadnan nobo. Prome Minister Mike Eman a bisa e hobennan "Esaki ta haci boso mayornan contento, boso famia y amigonan contento y ta haci boso pais contento y orguyoso".

E grupo aki ta e di tres grupo cu e proyecto di Formacion Social ta tuma na su encargo. Cada ta bes ta tuma alrededor di 20 hoben cu no a caba scol, no tin diploma, sin trabou y ta buscando algo util y significativo pa haci. Ademas di pasa den un entrenamento semi-militar, tambe ta haya les y ta core stage den companianan local como por ehempel WEB, Hospital, APA etc. E idea ta pa duna nan un oportunidad nobo y fresco di hiba un bida productivo y responsabel. E proyecto ta un exito danki na e cooperacion estrecho entre Gobierno di Aruba y Ministerio di Defensa di Hulanda. Pa mas informacion y registracion pa e proximo grupo, por tuma contacto cu lider di e proyecto Sra. Jessica Ras na base di Marinierskazerne Savaneta.

Dialuna awor

# Lider di oposicion Evelyn Wever-Croes ta reuni cu Minister Plasterk di relacionnan di reino



Minister Ronald Plasterk, politico di partido PvdA, desde november 2012 ta e minister Hulandes encarga cu "Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties". E fin di siman aki e lo haci su prome bishita na Aruba, y dialuna lider di oposicion Evelyn Wever-Croes ta reuni cu ne. Esaki lo tuma luga durante un desayuno, den presencia di demas lidernan di oposicion. Lider di MEP a trata pa haya un cita separa diadomingo, pero esey no tabata posibel, pasobra e agenda di Minister Plasterk ta yen debi na yegada di e boto di Wubbo Ockels, cu e minister mester atende.

Un invitacion cu por cierto e lider di MEP tambe a ricibi, pero a contesta cu e lo no atende e evento aki, pasobra te awe ainda e fraccion di MEP, ni e pueblo di Aruba no sa kico ta e palabracionnan cu Wubbo Ockels, ni cuanto tur esaki ta costa. Aparentemente ta integrantenan di AVP so tin e informacion aki, pero no kier of no por comparti cu resto di nos pueblo. Si MEP no por haya sa kico e trabounan ta di Sr. Ockels, y sin cu por haya sa cuanto esaki ta bay costa pais Aruba, dificilmente MEP por bay e celebracion di yegada di e boto di Wubbo Ockels.

Dialuna e lider di MEP Evelyn Wever-Croes lo reuni cu e minister encarga cu relacionnan di Reino, Sr. Plasterk. Durante e reunion aki su intencion ta pa intercambia di opinion y informacion cu e minister y su delegacion tocante entre otro e situacion financiero critico di pais Aruba, y e repercusionnan. Tambe e falta di transparencia structural cu gabinete Mike Eman ta aplica. Den e filosofia di e partido geel, na prome luga nos gobernantenan mes mester carga nan responsabilidad, pero den e caso aki e gobierno di Reino tambe ta carga responsabilidad pa bon gobernacion na Aruba. Y ta importante pa gobierno di Reino ta bon informa di esaki.

No ta descarta cu lider di oposicion durante e reunion aki lo haci entrega di e Nota financiero cu e partido a prepara, basa riba resultado di investigacion di Banco Central, Centraal Bureau voor de Statistiek y instancianan internacional. Un nota cu den e siguiente simannan e partido lo duna diferente presentacion riba dje na tur gremio local, y gobiernonan den Reino. MEP ta para pa un maneho responsabel y transparente, y den esaki no tin espacio pa e manipulacion cu Mike Eman y su gabinete ta eherciendo.

# Mr Gabri de Hoogd, Abogado di Vercas



Den un entrevista cu abogado mr Gabri de Hoogd abogado di grupo Vercas pa e proyecto di Green Corridor, el a splica tambe kico a pasa caminda cu huez a dicidi cu e oferta mester wordo acepta y reevalua tambe. Odinsa tabata e grupo cu a yega trempan y dor cu Vercas a yega algun minuut laat nan a ser laga afor.Vercas tabatin cantidad di otibo pakico nan a yega laat y huez a comprondе nan punto. Awor nan oferta ta na notario warda pa asina wordo habri despues cu Corte Superior dicta un sentencia na nan fabor pa nan participa toch. Abogado mr Gabri de Hoogd a admiti cu e cliente tabata laat berdad pero tin motibo pakiko dialuna mainta su cliente a yega lat. Un di e motibonan tabata cu diabierna ainda den oranan lat di atardi DOW a pidi pa cambionan den e plan pa e proyecto y esaki a tuma su tempo. Den prome instancia nan a perde pero a insisti y corte superior a mira cos diferente y a dicta nan nan fabor pa participa den e bid. Segun De Hoogd, e oferta esaki a wordo acepta y ta seya na notario. Awor e mester wordo habri y nan mester tey ora di habri esaki. Segun abogado mr Gabri de Hoogd, el a tende cu e otro cliente ta evaluando casacion. Henter e sentencia na Hulandes el a manda traduci esaki tambe pa su clientenan na Spaño. Awor cada momento cu tin algo e proyecto ta keda conoce mas retrazo.

# Minister di Asuntonan Interno y Relacionnan den Reino ta bishita Aruba awe



Minister Plasterk lo ta bishitando e parti Hulandes Caribense di Reino di awe 19 di januari te cu diasabra 26 di januari. E mandatario lo bishita Aruba, Curacao, St Maarten y tambe e islanan BES. E bishita lo cuminsa aki na Aruba unda cu Minister Plasterk lo reuni cu e.o. nos Gobernador sr. Fredis Refunjol, Prome Minister Mike Eman, Conseho di Minister y e lidernan di fraccion. Durante e Minister su bishita na Guardacosta e lo probecha di biaha pa ta presente na momento cu Wubbo Ockels jega Aruba. Dia 21 y 22 e mandatario lo ta na Curacao unda cu e lo sera conoci cu e Prome Minister nobo sr. Wescott-Williams y e otro miembronan di Kabinete y tambe lo reuni cu Gobernador Holiday. E resto di dia y diaranson Minister Plasterk lo ta na St Maarten. Despues e bishita ta sigui pa Saba, St Eustatius y Boneiro. Na Boneiro Minister Plasterk lo reuni cu Gouverneur Lidia Emerencia y tambe e lo bishita diferente proyecto y haya un splicacion di e situacion sociaal economico di Boneiro. Parti atardi Minister Plasterk lo bai bek Hulanda

Esaki bou di e lema "Happy Energy Island"

# Prof. dr. Ockels ta bay yuda converti Aruba den un isla 100% duradero






Diadomingo awor e bapor di bela di cero emision Ecolution ta yega Aruba pa tres or di atardi y ta mara na e pier di Renaissance. Ex-atronauta Prof. dr. Wubbo Ockels y su tripulacion entre nan e studiante Arubiano Javier Sint Jago ta yega Aruba, nan destino final cumpliendo asina cu e mision poni nan dilanti. Na Aruba ta spera nan un caluroso bon bini. Presente na e ceremonia diadomingo ta tambe Minister Plasterk di Relacionnan di Reino, kende ta na Aruba riba un bishita di trabou. Den un carta Prof. dr. Ockels ta wak bek riba e biahe cu a dura un poco mas largo cu nan a pensa pa motibo di contratiempo cu nan a haya nan mes confronta cu ne den cuminsamento. Contratiempo cu sin mucho problema a wordo supera. E ta skirbi cu yegando Aruba e 'maiden trip' di Ecolution a yega su fin. Ecolution ta e laso cu ta fortifica e relacion entre Aruba y Hulanda den Reino. Ecolution ta keda tres luna Aruba pasobra cu Ockels ta comprometе su mes pa yuda converti Aruba den un isla duradero bou di e lema 'Happy Energy Island'. Manera ya ta conoci gobierno di Aruba kier haci e isla completamente independiente di combustibel fosil na 2020. Ockels ta haya esaki un ambicion excepcionalmente halto. Cu esaki Aruba ta tuma un posicion di pionero y ehemplar pa e otro islanan di Caribe. Ecolution ta hunga den esaki e papel di icono di durabilidad. E biahe riba ocean ta un realidad. Ecolution a demostra di ta un barco sigur. El a pasa den tormento cu biento te cu 60 nudo. Tambe Ecolution a demostra cu e ta un bapor autonomo. Ni un druppel di diesel a wordo uza durante e biahe. Tur cos a wordo haci cu energia duradero. Asina entre otro a traha 50 pan, a destila 1500 liter di awa cu a wordo uza pa cushina y baña, a traha 1500 copi di koffie, tur esaki durante un biaha di mas di 5 mil miya. Ockels ta bisa di ta masha orguyoso di su boto. E concepto a keda proba. Ockels den su carta ta enfatisa cu construi un boto asina manera Ecolution ta un trabou enorme. Aparte di e gastonan financiero, e input y pasion di otronan ta



necesario. Sponsornan tambe ta importante. Sin nan Ecolution no por a haci e biahe aki. Na final e ta gradici tur hende cu a yuda den haci e biahe posibel.

Jossy Figaroa dir di DOW

# E proyecto di Green Corridor ta on hold por lo pronto



E proyecto di Green Corridor ta bai on hold p'e momentonan aki. Un grupo cu no a ser permiti pa entrega nan oferta na ora a keda afo y e compania a cana su caminda legal. Huez a dicta sentencia y ta haya cu mester reevalua y tuma e oferta di e grupo cu a demanda tambe. E dos gruponan ta Odinsa y Vercas. Ing Jossy Figaroa director di DOW a splica cu nan ta basta tempo caba cu e proyecto di Green Corridor, caminda sector priva pero tambe gobierno ta bai ehecuta e proyecto. Nan a selecta tres grupo cu tabata interesa. Na final a yega na un dialogo cu e gruponan pa mira con e proyecto ta bai wordo ehecuta. A yega e momento pa un Bid y esaki mester a wordo entrega. Algun dia prome cu e Bid a haci peticion pa kita un trabao for di nan y asina entrega e trabao completo. E grupo Odinsa tabata tey na ora y Vercas no tabata na ora. E grupo Vercas a yega lat y a keda afo. Vercas a bai corte y nan a perde den prome instancia y a dicidi di bai Hoger Beroep. Aki otro sentencia a cay pero na fabor di e compania. Huez a compronde cu nan a jega laat pero di otro banda mester tene cuenta cu diferente factor cu ta haci cu no tabata rasonabel pa tene nan afo di e bid. Huez a splica cu desde diabierna mester a haci cambio y ya caba dialuna mester a entrega tur cos. Tur e cosnan aki a ser splica na tres huez y dicon a yega laat. Huez ta haya cu no ta razonable pa descualificanan. Minister lo manda un carta pa e dos gruponan pa notificanan riba sentencia y lo evalua un biaha mas e proyecto. E compania cu gana e oferta lo bai banco pa asina cuminsa busca e manera pa logra yega na e placa necesario. Ing Jossy Figaroa a splica cu tin maneranan pa cuminsa mas trempan y no keda warda riba henter e proceso aki te bandi mei/juni. DOW a kere cu pa November caba tur cos lo mester a keda cla pa nan por a cuminsa. Henter e problema cu casonan den corte a trece sigur dos luna di retrazo pa e Green Corridor. Ora cu e situacion a presenta a warda e oferta den kluis y e compania Vercas su oferta ta den kluis, pues awor lo sak'e for di den kluis y sigui traha. Regla ta regla pero den e caso aki ambos banda lo a lanta caso dependiendo di e resultado. Si a par'e tabata core riesgo y si a sigui cune tambe, pues DOW tabata den un situacion poco fastioso

# Minister Dowers, Navarro y Duncan a reuni



Diabierna mainta minister di Husticia y Enseñansa di Aruba Arthur Dowers a ricibi cu coleganan di Curaçao minister di Husticia Nelson Navarro y minister di Husticia di St. Maarten Roland Duncan na su oficina. Durante e ultimo encuentro di e 4 ministernan di husticia di reino na Hulanda december 2012, a keda palabra cu e 3 ministernan di e paisnan ariba menciona lo topa mas pronto posibel pa discuti riba RST.

Segun Desiree G. Croes:

# Parlamentario Ruiz- Maduro ta compara Dialogo Social cu atrosidadnan den historia

**DEN** e prome tanda di e reunion publico riba Dialogo Social cada miembro di oposicion a declara - pa gran sorpresa di fraccion di AVP- di ta kere den Dialogo Social. Esaki a duna tur presente di pensa: "Anto ta pakico ta yama un reunion pa cuestiona Dialogo Social?" Den e di dos tanda e caranan y e stemnan a cambia, y e berdad a sali na cla.. Entre otro Sra. Ruiz-Maduro a tuma tur su energia y tempo pa kibra Dialogo Social, ofendiendo cada actor den cada paso den e proceso. Cu esaki el'a mustra un nivel di frustracion grandi pa cu e bon trabounan cu gobierno ta haciendo. Akibou ta sigui e comparacionnan y expresionnan real cu Sra. Ruiz-Maduro a uza pa caba cu Dialogo Social.

Participantenan den Dialogo Social: Catibonan

Segun Sra. Ruiz-Maduro participantenan na Dialogo Social lo ta catibonan moderno di pensamento nan di Minister Presidente. Cu esaki Sra. Ruiz-Maduro ta mustra claramente cu den su mente cada participante na e Dialogo Social no ta nada mas cu un marioneta, un persona sin pensamento y opinion propio. E ta bisa esaki sabiendo cu cada participante ta tambe representante sea di dunadonan di trabao, di trahadonan, of di gobierno cu ta defende interes di nan miembronan, Sra. Ruiz ta calificanan como catibonan di gobierno. Sra. Ruiz-Maduro ta uza un pagina scur di nos historia, esta sclavitud, pa ilustra nada otro cu su frustracion. Esta un falta di respet y di curason!

Ideanan comunitario: Ideanan Nazi, fascista, y extremista

E idea comunitario cu ta e base di e entre mas e proyecto Plan di Bario, unda nos tur – den corto-como un comunidad mester por traha hunto pa logra mas, Sra. Ruiz ta yamele como "ideanan cu den nos historia lo a conduci na fascismo, extremismo y na matansanan masal". Di unda Sra. Ruiz por saca e conclusion aki ta desconoci. Pa tur hende cu dos placa di sinti y cu un minimo di conocemento di historia moderno, e ta un comparacion incomprendibel, cruel, y sin ningun base.

Minister President: Führer Adolf Hitler

Segun Xiomara Ruiz, nos Minister President ta mescos cu e lider Nazi Adolf Hitler, e figura central den historia Nazi di segunda guera mundial y di Holocaust. Hitler a causa morto di 6 miyon Hudiu y di mas cu 5 miyon personanan no Arico, esta hendenan di color, gitanonan, y homosexualnan. Den e cantidad di mortonan riba su consenshi tin tambe esun di Anne Frank, heroina pa tur esunnan cu ta wordo maltrata y abusa pasobra nan ta diferente. Hitler tambe ta responsabel pa e morto di nos heroe nacional Sr. Segundo "Boy" Ecury, cu a muri pa libera di Madre Patria di Nazismo. Cu ki curason y cu ki cara Sra. Ruiz-Maduro, como un representante di Pueblo di Aruba cu tambe a sufri bou di e atrocidadnan cometi door di e monster aki, por compara Minister Presidente cu Hitler? Esaki ta repudiable, condenabel, y baho, y un falta di respet pa nos Pueblo di Aruba y pa humanidad. Pa e motibo ey colega Velasquez a suplica presidente di Parlamento pa no acepta pa ningun persona den sala di Parlamento haci politica cu sufrimento di personanan y di pueblonan completo den pasado. Mi ta kere cu Sra. Ruiz-Maduro ta biba un di e pensamento conoci di Hitler, na Ingles asina aki: "Make the lie big, make it simpel, keep saying it and eventually they will believe it". Esaki ta e ehempel cu Sra. Ruiz-Maduro kier duna? Esta un berguensa!



# Turismo di crucero ta forece

**TAMARA WALDRON: APA ta bon prepara pa e cruceronan**

Manera ta conoci diahuebs tabata un dia basta druk pa nos waf y e area turistico. Un cantidad di mas cu 10 mil turista a baha riba nos isla. APA tabata cla cu su hendenan pa atende cu tur cos riba waf. Den entrevista cu Tama Waldron di APA el a splica un tiki mas di henter e mainta druk. Segun Waldron, Reservacionnan pa crucero ta drenta dos aña prome pues nan ta prepara semper bon pa ricibi e cantidad di pasahero aki. Semper ta percura pa e aspecto di seguridad ta bon regla. Tambe ta pone baricada pa guia e personanan unda pa cana riba waf y ta pone shuttle bus na nan disposicion te na e gate. Tamara Waldron a splica cu APA ta percura pa tur cos mientras cu e turistanan ta paden di e gate. Parti pafor ta tereno publico.



**RICARDO MULLER: Tur cos a transcuri trankilamente**

Polisnan tabata visible tur caminda den e area turistico mientras cu e cruseronan tabata aden. Den Playa sigur esaki tabata e caso. Den entrevista cu inspector di polis Ricardo Muller el a splica con nan a prepara pa mantene e seguridad. Polis a percura pa e seguridad den trafico tambe dor di pone extra personal den caya. E polisnan a keda den caya te na momento cu a bira mas trankilo. Tabatin basta turista den rolstoel y aki tambe Cuerpo Policial a duna un man pa facilita e movecion di e hendenan yudando nan pasa riba e aseranan. Warda Nos Costa tambe a duna un man como tambe Visibility Team. Polis a haci un bon trabou pa asina tur cos a cana trankilamente.

**DAVID GEERMAN: DOPV A CONTROLA E TOURBUSNAN**

Pa evita problema entre esnan den mundo di tour, por a mira presencia pafor y paden di waf di esnan trahando na e departamento di Transporte Publico. Den entrevista cu David Geerman di DOPV, el a splica con a bai cu e controlnan. A controla si tur hende tabatin e permisonan necesario pa por core e tourbusnan. DOPV ta controla si e permisonan y nombernan ta klop. Exploitatievergunning, rijvergunning y e keuring ta papelnan cu mester ta na ordo pa tur cos cana normal.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# E turista crucero contento cu e facilidad di transporte publico y "Tourbusses"




**BISHITANTENAN** di barconan crucero tawata satisfecho na momento cu a encontra algun bahando for di diferente busnan di guia "Tour-Busses". Por a mira caranan contento di por a conoce un isla asina bunita yena cu cultura, historia y naturalesa manera Aruba.

Por a mira movecion di busnan yen di turista cu a wordo transporta ya caba for di oranan trempan di mainta for di waf di crucero. Tambe por a spot e busnan aki coriendo rond di nos isla ofreciendo e bon servicio cu solamente Aruba ta conoci pa duna. E bishitantenan a haya un bon bista di kico nos tin pa ofrece como destinacion turistico y esaki seguramente lo contribui cu hopi di nan lo regresa Aruba den futuro como un turista di estadia ("stay over visitor") cu lo keda un periodo mas largo na nos isla.

Tambe por a mira con famianan y gruponan grandi a planea nan tour priva prome di a yega nan destinacion. Te hasta esunnan cu conoce Aruba caba semper ta disfruta di por ta bek riba e isla feliz. Nan ta basa e opinion aki riba e bon servicio cu nan a experencia riba un dia ameno cu nan tourguide como tambe di e diferente localidadnan cu nan a conoce. Tambe tin e grupo di bishitante cu ta encanta pa conoce nos cultura mas di cerca, manera esunnan cu a haci uzo di e transporte publico. Manera tur hende por a ripara, ayera tabata un dia hopi druk pa Arubus y e busnan chikito, unda cu te hasta tabatin turista cu mester a warda riba un siguiente bus pa motibo di busnan yen yen. Pero contento y cu pasenshi e turistanan a warda y a haya chance pa comenta con dushi nan ta pasando. Nos Minister di Turismo Otmar Oduber ta pone enfasis riba e importancia di e trato cu tur hende ta brinda na e bishitante, no solamente den e sector turistico pero tambe pa esun local. Nos por uza e tourguidenan y chauffeur di bus, como un ehempel con cada persona no ta solamente un anfitrion den su cas y su luga di trabao, pero mester ta un anfitrion pa su pais.



# E amabilidad di nos hendenan ta loke mas a capta atencion di e turista crucero

**DIAHUEBS** 17 di januari 2013, Aruba por a presencia hopi movecion di bishitantenan crucero na diferente localidad riba nos isla. Ta asina cu riba un solo dia Aruba a kibra record cu un total di 5 barco crucero cu a inunda Aruba cu 13 mil turista. Por a mira lineanan crucero renombra manera Carnival Freedom, Oceana, AIDA, The World y Zuiderdam den nos waf.

Despues di a cera conoci y conversa cu algun bishitante, mester remarca cu e amabilidad di nos hendenan ta loke mas a capta nan atencion. Por a ripara cu e turistanan a haci bon uzo di nos atraccionnan, mirando cu tourbusses tabata yen yen y transporte publico no tabatin mas luga pa pone hende. E turistanan a disfruta di diferente actividad, a bishita nos isla, conoce nos cultura, shop a la grandi y come den nos restaurantnan. No tin duda cu Aruba y su hendenan a haci un tremendo impresion riba nos bishitantenan y cu Aruba lo haya un luga special den nan curason. No ta pornada cu hopi di nan a priminti cu pronto nan lo ta di regreso na Aruba pa un estadia mas largo, pa asina nan por disfruta mas ainda di nos dushi y bunita isla.



Pa 2013 nos lo conoce un aumento den e frecuencia di bishitanan di parti di Royal Caribbean, Norwegian y Pullmantur durante zomer, unda por spera otro record di bishitante. Esaki ta solamente e comienso di un temporada fructifero di turismo pa Aruba y ta confirma un otro logro importante di Minister di Turismo, cu a indica cu "Aruba lo no conoce low season mas". 2013 lo kibra tur record y nos pais lo ta anfitrion di 720 mil turista crucero.

# Explosion y candela grandi a lanta habitantenan di Boegoeroei

**DIABIERNA** pasa di 4 or di marduga habitantenan di Boegoeroei a scucha un explosion basta fuerte ora a bay wak pafo a wak cu e cas Boegoeroei 36 S pega diahuebs mainta na candela awor si ta completamente na candela y a bati alarma. Aki a saca truck for di Tanki Flip cu urgencia y Polis di Noord a yega di biaha. A topa cu e cas completamente na candela y brandweer a drenta accion di biaha pa combati esaki pero esaki ta full kima caba. Nada no a keda intacto paden te hasta e auto nobo Kia Cerato bou di garashi a keda pega na candela. E trabounan aki a keda te cu mainta pa domina e candela completamente.

Ya diahuebs mainta brandweer y polis a yega na e cas unda un hende a bashi kimico pega parti di e camber na candela y aki autoridadnan a haci nan investigacion caba. Pero e pareha Canades y Hulandes a bay keda drumi otro caminda. Te hasta un mensahe a keda atras na e porta dilanti You Pang Pang, cu segun e Surnameñonan e significacion ki ta ora un persona ta cobando bo mama. No sa si por ta trata di un hende Jaloezie a haci e acto aki y kier a bin caba cu esaki y marduga a haya e oportunidad di cende e cas completamente na candela, pero e investigacion ya ta den man di autoridadnan competente.











Gobierno *di* Aruba

# BonBini Ecolution

## Diadomingo
## 20 Jan 2013 @ 3.00 pm
## Renaissance Marina

* Boats can join parade @ 2.00 pm in Barcadera. For more info contact info@greenaruba.org.









# Recepcion caluroso pa Prome Minister den Rooi Kochi a surpasa tur expectativa

**RECORIDO** largo pero yen di e emocion tabata esun cu Prome Minister a haci ayera den bario di Rooi Kochi. E bishita a inicia cu un emotivo entrega di reconocemento na baluarte di e bisindario di Savaneta, Sr. Marco 'Pancho' Thiel y a sigui despues pa bishita diferente cas den e cercania. Tabata increibel pa mira e reaccion di habitantenan con yen di entusiasmo, honor y alegria, tabata ricibi Prome Minister na nan cas cu brasa habri, elogia y te hasta aplauso.

Otro famianan a combide pa sinta y bebe un koffie of por lo menos dal un tiki awa pa mengua e calor cu e solo fuerte a percura pe. Asina mes, e mandatario compaña pa funcionarionan di Salubridad Publico, Serlimar, DOW y Sociale Zaken, a cana un ruta largo cu a cuminsa mainta pero a termina den oranan di atardi na Serenity Park di Famia Paalman.

Rondona pa e beyesa natural di nos isla, Premier a haya splicacion di e parke, nan vision y tambe plannan pa futuro. Eman a sinta na mesa cu habitantenan di Rooi Kochi y a disfruta di un jus natural y cuminda saludabel, mientras cu tabata combersa amenamente.

Den transcurso di dia, autonan tabata para pa cuminda y yam'e bon bini den e bario; te hasta bus y mini bus treciendo muchanan di scol tabata stop un rato pa saluda e Prome Minister demostrando un biaha mas e sinti grandi di admiracion cu pueblo di Aruba tin pa e mandatario y reconocemento pa e bon trabou cu Gabinete Mike Eman a bin ta haci den su periodo di gobernacion.

Naturalmente, Prome Minister a duna oido tambe na e peticion di e ciudadanonan den terminonan di asistencia social, asfalt, trottoir y luz publico pa e cayanan. Tambe a mira con fluho di awa cu ta bin di seroe ta afecta algun tereno den e bario. Tur e casonan ey ta bay wordo canalisa pa medio di e departamento di gobierno adecua.

Den resumen, Rooi Kochi a demostra cu nan tin un aprecio masha grandi pa Prome Minister Mike Eman y pa su gobierno. E mandatario a haya hopi palabra di elogio, en special pa e proyecto di Facilidad Multi Funcional cu e aña aki lo cuminsa construi na Savaneta y cu lo ofrece su habitantenan un gama hopi mas amplio di servicio. E sede lo sirbi tambe como punto di encuentro social y cultural pa e bario.





Segun Rene Herdé

# "MEP ta wak ciudadano como votado pasivo"

Contrario na un participante activo di su comunidad !

E debate riba Dialogo Social a duna pueblo e posibilidad pa siña conoce e forma cu partidonan politico ta pensa. Den e atake riba e DIALOGO SOCIAL, e partidonan di oposicion a menciona cu ta parlamento ta representa pueblo y cu ta parlamento tin e autoridad pa dicidi riba rumbo di nos pais. E hendenan, grupo y organisacionnan cu a y ta participa na Dialogo Social, no ta representa pueblo y door di esey nan no tin e autoridad pa dicidi nada pa pueblo. Nan no por yega na ningun acuerdo cu gobierno riba ningun tereno. Pasobra esey ta e autoridad di politiconan y di parlamento. Ta den eleccion pueblo ta papia y eligi su representantenan cu ta sinta den parlamento. Cu e motivacion aki e partidonan MEP, PDR y UPP, ta duna di conoce cu nan como politico tin e derecho exclusivo di dicidi riba rumbo di nos pais. E idea mas democratico cu ciudadanonan semper ta tene e derecho pa participa den tur decision riba nan pais, ta parce di ta desconoci of ta wordo rechasa door di e partidonan aki.

Votado of participante

Miembro di parlamento Rene Herdé di partido AVP a analisa e pensamento di e partidonan di oposicion y a mustra kico e pensamento aki kier men. E la mustra cu e partidonan di oposicion, specialmente e partido MEP ta wak ciudadanonan como votadonan cu por expresa nan bos den eleccion un biaha den cuatro aña, pero despues no tin nada mas di bisa. Despues di eleccion ta politiconan so tin derecho pa dicidi. MEP y e otro partidonan ta wak ciudadanonan como figuranan subalterno y clientenan pasivo di e politiconan. Hende cu mester sinta warda pa e politico dicidi kico ta bon pa nan. Contrario na esaki tin e pensamento cu e partido AVP ta uza den su relacion cu pueblo. AVP ta wak e ciudadano como un miembro activo di comunidad cu ta participa den fiha maneho y duna direccion na desaroyo di su comunidad den un forma activo. No un biaha den cuatro aña, pero continuamente. Ta pesey e Dialogo Social ta asina importante. Pasobra e ta duna miembronan di nos comunidad, pa medio di nan organisacionnan manera sindicato y asociacion di empresarionan, pa hunto cu gobierno, fiha e direccion di desaroyo di nos pais. AVP ta wak ciudadanonan como participantenan activo den duna contenido na e forma cu nos pais ta biba y crece.

E ciudadano den bista di AVP un participante igual na tur otro (= no subalterno) y participante activo den reparticion di loke nos pais ta produci (= no un cliente pasivo). E forma cu entre otro MEP ta wak e ciudadanonan di Aruba, ta splica segun Rene Herdé e motibo pakico e partido MEP ta contra di un Dialogo Social. E splicacion ta cu nan no ta wak ciudadanonan, sindicatonan, asociacionnan di dunadonan di trabou, como partnernan igual den e comunidad, cu tin e derecho di participa den duna direccion na desaroyo di nos comunidad. Nan ta votadonan y organisacionnan cu gobierno ta yama ora gobierno tin mester di nan! E temor di perde poder y e forma desigual cu MEP ta wak tur otro hende y organisacion den nos comunidad, ta splica pakico nan ta contra di sinta na mesa cu cualkier otro hende of grupo, pa discuti y yega na solucion pa cualkier tema importante den nos comunidad. pesey tambe e partido MEP awor aki ta mescos cu e MEP di pasado!Nan kier poder pa manda riba otro, no pa parti cu otro!



Cu cantidad record di participante:

# United 5.5K di Thrill Walkers S.V. a resulta grandioso












Thrill Walkers S.V. a organisa pa di 4 aña consecutivo su tremendo 5.5K United Walk & Run pa habri Aña Nobo. Un cantidad masha grandi di participante a acudi for di ora trempan diadomingo atardi pa registra y prepara pa e evento cu a start exactamente pa 5:30p.m. na Angochi, Sta. Cruz. E evento a conta cu presencia di Emergency Response Brigade, musica riba ruta di Eddie pa compaña e participantenan, Eric Gomez na start/finish, Cuerpo Policial motorisa pa e seguridad di tur participante y tambe boluntarionan di Thrill Walkers riba ruta y na finish pa yuda cu indicacion, waterpost y cualkier otro asistencia. Cu tur esaki, e evento a resulta den un exito total y na final a entrega medaya na e prome 3 luga pa coredo masculino y femenino como tambe pa e prome 3 luga canando masculino y femenino. E bunita y tremendo premionan cu a keda reparti entre e participantenan tabata danki na e patrocinadonan cu un biaha mas a sa di contribui grandemente na e evento pa habri aña positivo y comprometi pa "Move pa bo Salud", manera e lema di Team Thrill Walkers tambe ta.

Ganadonan den Coredonan:

Den careda e prome coredo pa drenta tabata e hoben prospecto Jean Andrew Fingal cu ta crusa e 'finish line' cu un tempo di 20:03 minuut. Jean Andrew pa di dos aña consecutivo ta logra esaki participando den e "United 5.5K Run" di Thrill Walkers S.V. Na di dos luga ta finalisa e coredo Alrric Kock cu e tempo di 20:44 minuut, ripitiendo asina tambe su logro di aña anterior. Na di tres luga den cabayero e aña aki ta keda Sr. Albertino 'Betto' Maduro cu ta core e trayecto den 21:19 minuut. Tur tres ganado a ricibi nan medaya na final di e evento. Den dama ta logra finalisa na prome luga Suzette Geerman cu ta core esaki den 27:43 minuut, mientras cu na di dos luga ta drenta Gisela Comenencia cu un tempo di 29:36 minuut y na di tres luga Filomena Paesch cu a core den 31:40 minuut. Tur tres dama tambe a ricibi nan bunita medaya.

Ganadonan den Canamento:

E expectativa tabata grandi den e canadonan pa mira ken ta yega prome. Y aki a resulta ganado den cabayero Fernando de Graf cu e tempo di 33:06 minuut. Fernando aña pasa a finalisa na di dos luga pero aña 2013 ta habri'e comprometi pa traha duro, mehora y progresa den su deporte di canamento, pabien Fernando. Na di dos luga e biaha aki ta keda e conocido Juan Tromp cu ta finalisa e 5.5K den 33:37 minuut. Mientras cu na di tres luga ta keda Jerson Arends cu un tempo di 35:26 minuut. Den dama ta finalisa e hoben Lisa Geerman cu ta ripiti e mesun hazaña cu aña pasa, e biaha aki den e tempo di 38:32 minuut. Na di dos luga ta keda Irma Dirksz cu a cana den un tempo di 42:02 y Chichi Tromp tambe ta ripiti su hazaña di 2012 y ta termina na di tres luga den 42:20 minuut. Tanto cabayero y dama ganado den canamento a ricibi nan bunita medaya conmemorativo di e di "4th United 5.5K Walk & Run". Thrill Walkers S.V. ta felicita tur ganado y tambe tur participante cu a participa na e prome gran evento di "Walk & Run" di 2013, demostrando asina un disciplina y compromiso enorme pa traha riba nan salud y condicion fisico den aña 2013. Alabes ta gradici di curason tur instancia cu di un manera of otro a contribui na e tremendo exito di e "United 5.5K 2013". Keda pendiente pa demas actividad di Thrill Walkers S.V. cu lo keda informa den prensa.




# Sidney Boekhoudt a logra ATSP Nivel Plata

CU grato placer Antraco Aruba ta anuncia cu Sidney Boekhoudt a logra su diploma di ATSP (Associated of Technical Services Professional )Nivel Plata.

Ta asina cu tur aña Canon Latin America ta bin Aruba pa test nivel di nos tecniconan. E biaha aki, Sr. Henry Soto, Manager Technical Administration Marketing Engineering and Communication Division di Canon a bini y tabata e instructor di e examen.

Recientemente , Antraco Aruba a ricibi e bon noticia cu Sidney a logra pasa su examen cu exito.

E famia di Antraco Aruba ta uni su mes pa felicita Sidney pa su ATSP Nivel Plata.

# Problemanan psicologico ta aumenta



**E** cantidad de hende cu un problema psicologico ta aumenta tur aña cu alrededor di 200mil hende. Anualmente mas cu 191mil hende ta haya un problema psicologico manera atakenan di miedo of cambio den beis. Gruponan cu ta core mas risico ta e hobennan. Hendenan cu poco educacion y hendenan cu poco entrada. Esaki ta e prome resultadonan di e estudio di e instancia Hulandes Nemesis 2 cu ta forma parti di e instituto Trimbos. E grupo cu a wordo studia ta entre 18 y 64 aña di edad. acontesimentonan cu por pone un hende cay den un depresion ta divorcio, fayecimento di un ser keri of perde trabou

# Esaki si ta un Golddigger di berdad




**UN** Australiano a haya un clompi oro di 5 kilo y mei. E homber tabata en busca di oro cu su metal detector na momento cu e la detecta e ora na un profundidad di 60 cm cerca di e ciudad Ballarat, asina BBC ta informa. E balor di e pida oro ta mas o menos 235mil euro. Ya pa decenianan ta busca oro den e region ey pero nunca a haya un cu ta pisa mas cu 2 kilo y mei. E Australiano ta prefera di keda anonimo pero si a laga prensa filma su clompi oro.

# Lindsay Lohan awor ta cobra pa su servicionan

**AWOR** Lindsay Lohan ta traha como prostituta, asina a keda publica den e revista Star. E tata di Lindsay ta acusa e mama Dina como e culpabel y e ta bisa cu e mama ta Lindsay su pimp. Awor Lindsay ta sali cu homber nan rico a cambio di placa y e tata ta categorisa esaki como un acto hopi vies. Segun un otro fuente, ta asina cu e actriz ta wordo gehuur pa par di dia y tur gasto ta wordo paga p'e, esta gastonan di transporte, hotel, cuminda... tur cos basta e duna su servicionan a cambio. Lindsay no mester paga nada y ta haya tambe pago adicional pa su servicionan sexual y hopi regalo. Segun Star, Haji Abdul Azim, e prins di Brunei, ta un di e clientenan fiho di Lindsay. Parce cu e prins a paga alrededor di 100mil dollar pa Lindsay pasa cambio di aña cune. Un otro cliente conoci ta e artista di arte Domingo Zapata. Zapata a invita Lindsay na su penthouse na New York y despues nan a bay su mansion na Los Angeles y Lindsay a wordo bon paga pa su servicionan.



### Apoyando nos muchanan cu un Hyundai Accent nobo

# Donativo di Garage Centraal Aruba y Xclusivo na Casa Cuna



**DEN** oranan di mainta na showroom di Garage Centraal Aruba a tuma luga e entrega di un auto nobo na Cas Cuna Progreso.

E donacion aki ta bin danki na e esfuerso conhunto di Garage Centraal Aruba cu Xclusivo Magazine. Na final di 2012 e dos instancianan aki a organisa un fiesta na beneficio di Casa Cuna, den cual a ser presenta un famoso "speed painter" Mericano yama Dan Dunn. E artista aki a traha riba stage en bibo tres pinture, cual a ser despues subasta. Tur e fondonan lo tabata destina na Casa Cuna Progreso. E producto final di e recaudacion aki ta e Hyundai Accent, cual lo ta di gran utilidad den e labor diario di Casa Cuna Progreso, en special considerando cu e consumo economico di gasolin, ademas di su costo reduci di mantencion en general, ta priminti nan cu nan por tin na disposicion un auto di gran utilidad cu no lo nifica carganan financiero innecesario pa e fundacion aki. Corina Linssen, directora di Casa Cuna, a splica cu nan tabatin un necesidad grandi di un auto asina, como cu esun nan tin actualmente tabata hopi bieu, y tabata dunando nan problema. E auto aki sigur lo ta un alivio grandi pa nan. E auto a ser entrega na Sra. Linssen dor di Tony Hartman Kok, Sales Manager di Garage Centraal Aruba. Awor Casa Cuna Progreso lo tin un herment mas pa cumpli cu nan trabou, den forma di un Hyundai Accent nobo. Pa Garage Centraal Aruba, conhuntamente cu Xclusivo, tabata un honor di por duna Casa Cuna Progreso e apoyo aki. Institucionnan priva tin un rol importante den fundacionnan manera Casa Cuna Progreso, y ta importante pa por duna nan tur e soporte necesario pa asina nan por sigui yuda nos comunidad. E imagen ta capta e momento unda e Corina Linssen ta ricibi e auto nobo aki for di Tony Hartnan Kok.





# Directiva di KvK pa 2013

**CAMARA** di Comercio y Industria (KvK) a eligi den su reunion recientemente un presidente y vice-presidente pa aña 2013. Sr. Mohamed J. (Jamal) Mahawat Khan a keda re-eligi como presidente y Sr. Omar F. Tromp a wordo eligi como vice-presidente pa e demas miembronan di directiva. Banda di e presidente y vice-presidente, directiva di KvK ta conta cu Sres. Satish D. Daryanani, Francisco L.M. de Mey, Ernst J.E. Mohamed, Donicio R. (Ricardo) Wever, Oscar S. (Trey) Wyatt y e dama Lindsey T.M. Wever. Recientemente Sra. Lindsey T.M. Wever a keda re-eligi y a yama Sres. Ernst J.E. Mohamed y Oscar S. (Trey) Wyatt bonbini como miembro den directiva pa un periodo di tres aña (2013-2015). Fin di aña pasa Sres. Oscar V. Britten y John G. Eman a termina nan periodo como miembro di KvK. KvK ta extende un biaha mas palabranan di aprecio y gratitud pa nan aporte na e trabao di KvK. E presidente y vice-presidente, asisti pa e secretario/director ehecutivo, Sr. Leo Maduro, ta forma conhuntamente e directiva diario di Camara di Comercio.

Como presidente suplente, den caso di ausencia di tanto presidente como vice-presidente, a keda nombra segun stipulacion legal e persona di mas trayectoria sin interupcion den directiva di KvK, cu ta Sr. Robert E. Carrasquero. Directiva di KvK ta conta di por continua na aña 2013 cu su trabao na bienestar di comercio y industria y di comunidad en general cu hopi energia y entusiasmo.

# Nos beach nan bon bishita pa e turista crucero



E lama y beachnan di Aruba ta un di esunnan mas bunita y limpi rond mundo. Esaki ta solamente un di e tantisimo comentarionan positivo cu por a tende for di un bishitante di e linea crucero Carnival Freedom cu ta di bishita aki pa prome biaha. Incluso e cabayero aki a remarca di nunca a bishita un isla asina bunita. Esun nan cu ta traha rond di e area hotelero a wak hopi movecion riba nos beachnan, unda cu un gran cantidad di turista crucero a opta pa bishita Aruba cu e meta principal di por disfruta di nos beachnan y un ambiente tropical unico. Hopi turista cu a haci uzo di 'tourguides' a haya e chance pa conoce Baby Beach unda cu nan a pasa un rato ameno cu famia y amigonan. Te hasta un grupo Canades a haya e oportunidad di por a para un rato na cada un di nos beachnan. Mester agrega cu hopi bishitante a haci uzo di e servicio di catamaran pa conoce nos bida marino tambe. Tur cos ta mustra cu esaki ta djis e comienso di loke mester bira un aña sumamente exitoso pa turismo y economia di Aruba.

Den su cas na Savaneta

# Marco 'Pancho' Thiel ta ricibi plakkaat di reconocimento di Prome Minister Eman



Diahuebs mainta Prome Minister Mike Eman a haci un bishita na cas di famia Thiel pa entrega na Sr. Marco 'Pancho' Thiel un plakkaat di reconocimento como un di e baluartenan di Savaneta. Sr. Thiel tabata corporal den Schutterij y tambe un di e 2147 firmantenan di e peticion 18 di maart 1948. Un persona cu a sirbi su pais grandemente. Prome Minister Eman, acompaña pa miembro di Parlamento di Aruba Donny Rasmijn y miembronan di Team BoBario, a entrega Sr. Thiel e plakkaat pa su aporte na comunidad di Aruba. Un gesto cu a wordo masha aprecia pa Sr. Thiel y famia. Despues di a haya e plakkaat Marco Pancho Thiel a gradici Prome Minister pa e reconocimento y a bisa cu e tabata sa cu si Prome Minister Eman drenta Savaneta, e lo haci'e un bishita. "Ningun hende mester a bisa mi nada di esey. Mi tabata sa cu si e ta bin Savaneta, e no ta keda sin pasa cerca mi. E reconocimento si ta un sorpresa. Mi conoce famia Eman di hopi aña caba". Thiel ta un persona masha alegre, chistoso y cu un memoria perfecto. El a sinta conta Minister President Eman acontecimentonan di antes y con e hunto cu otro homber nan Arubiano den un tempo completamente otro cu awe, a firma e peticion di 18 di maart. Sr. Thiel a bisa cu e plakkaat ta haya un luga bunita den su cas. Marko ta un di e poco firmantenan di e peticion di 18 di maart cu ta na bida ainda.



Despues di e bishita agradabel na cas di Sr. Marco 'Pancho' Thiel, Prome Minister Eman y Team BoBario a sigui cu e bishitanan semanal den e bario di Rooi Kochi. Un bishita cu un bes mas a resulta exitoso.

# Kico pa haci hunto cu muchanan si nan no ta celebra carnaval?




Pa hopi hende e temporada di carnaval ta un temporada dushi y di goso. Grandi y chikito ta disfruta di dje sea ta den parada of patras di baricada. Pero no ta tur mucha ta participa den e actividadnan carnavalesco aki, sea nan no gusta, nan edad no ta adecua pa e tipo di actividad of mayornan no ta celebra. Y esaki no mester ta un problema!. Tin diferente alternativa pa muchanan/famianan cu no ta participa of celebra carnaval. Abo ta un mayor cu ta celebra carnaval hunto cu otro adulto, por ehempel parada di hende grandi, pero bo no ta haya cu bo yiu(nan) por participa den esaki y bo ta buscando un alternativa?

• Busca un centro di cuido di mucha (opvang) cu ta keda habri durante paradanan of otro actividadnan carnavalesco. Pa haci esaki mas facil, Fundacion Pa Nos Muchanan tin un lista di centronan cu ta habri durante e actividadnan aki. • Check un persona den famia of otro persona di confiansa cu por babysit e muchanan. Kisas abo ta un mayor of persona den famia cu no ta celebra carnaval y bo ta opta pa wak pa e muchanan den famia. Pero bo kier entretene e muchanan dor di haci algun cos leuk cu nan sea ta na cas of pafo di cas. • Planea un dia of weekend aventuroso! Tin diferente luga cu ta keda habri durante paradanan cu bo por bishita hunto cu e muchanan, por ehempel un parke! Informa bo mes tocante esaki. Planea y traha un schedule pa e dianan asina abo como adulto tambe por disfruta hunto cu e muchanan sin mester di kibra cabes tocante cosnan pa haci. • Hiba e muchanan lama! Por hiba diferente material pa haci e dia mas leuk ainda! Por ehempel, por hiba bala, asina nan por hunga beach volleyball, futbol of por pensa otro weganan cu bo por hunga cu un bala. Pa e muchanan mas chikito por hiba diferente material, por ehempel un schep y hemchi pa e por hunga cu santo y awa. • Traha obranan di man, pinta y baila. Laga e muchanan uza nan talentonan y nan creatividad. Na cas por opta pa laga e muchanan traha diferente obra di man, of por tene un concurso di baile. Tin diferente buki na oficina di FPNM of den biblioteca cu por yuda bo haya algun idea. • Organisa un speurtocht!. Siña e muchanan e nomber y forma di diferente blachi di matanan cu tin na Aruba!. Scoge un area unda tin diferente mata, scoge algun y informa bo mes tocante e matanan aki. Duna e muchanan e blachi di cada mata, hiba nan na e sitio y laga nan busca e mata cu ta pertenece na e tipo di blachi. Pero nan mester haci esaki dentro di algun minuut. Esaki ta haci e speurtocht mas spannend! Despues, informa nan tocante e diferente matanan y nan uzo.

Asina tin diferente manera pa entretene e muchanan. Evita cu bo yiu ta haci falta di parada ora su amiguitonan contele cu nan si ta/a bay. Preveni esaki dor di planea actividadnan cu bo por haci hunto cu e muchanan. Nos tin diferente tips cu mayornan por uza, pues tuma contacto cu nos pa asina bo tambe por prepara un weekend aventuroso. Pa mas informacion por acerca Fundacion pa Nos Muchanan: Tel: 5880856 of 583-4247, Adres: Cumana #2.







# Un total di 20 Soca y 10 Caiso a clasifica pa e final di Aruba Caiso & Soca Monarch 2013



Diabierna marduga algo prome cu 1'or e di dos anochi di pre-final pa e Aruba Caiso & Soca Monarch a termina den Joe Laveist. Despues di mas of menos 30 minuut a anuncia a cantantenan cu a clasifica pa e anochi final. E resultado ta como lo siguiente: Caiso; Shaun Phillips – OREO, Jerrino Ridderstap - D'licious, Ronwayne Kock - D'licious, Mighty Jaoul - Dushi Band, Ashmiani Gario - Le Groove, Charles Hooker – NBO, Valetino King – NBO, Jonathan Thiel – Upgrade, Adolfo Richardson - XC Lanz, Tattoo - Zeta Band Soca; Bobby Gibbs – OREO, Jairo Evertsz – OREO, Mighty Campo – DURO, Cesar Olarte - Dushi Band, Caiso Teddy - Dushi Band, Tony Mingo - Le Groove, Ashrock Gario - Le Groove Ashmiani Gario - Le Groove, Easy B - Le Groove, Ivor Aurelio Lee Le Groove, Lincoln Gomes - Le Groove, Blacky - Le Groove, The Baron – NBO, Livette Richardson – NBO, Giovanni Meulens - The Failures, Chicho Kock - This and That, Adolfo Richardpsn - XC Lanz Band Marienne Croes - XC Lanz, Urmain Dinzery - XC Lanz Band, Tatoo - Zeta Band E carchinan pa e anochi final ta obtenibel na Plaza Bookshop, Cliffix, CD & More, Superfood, Wema, Valero Boulevard, Valero Essoville, Gallo Rojo, MY USA, Fun Miles y Dragon CD & Electronics. Ta recomenda tur hende pa cumpra nan ticket adelanta. E anochi final e lo ta 35 florin. Un danki na Romar Trading, Setar NV, Blackberry, Government of Aruba, Palm Beach Plaza Mall, Valero Retail, Hertz Lease, K&G, Fun Miles y Aruba Bank.

# Inscripcion ta habri ainda pa Eleccionnan di Reina di Aruba su Carnaval 2013




Carnaval 59 ta un Carnaval cu hopi sorpresa y sigur Eleccionnan di Reina ta un di nan. Manera tur aña Inscripcion pa eleccion di Reina ta habri dia 11 di November na apertura di e temporada di Carnaval y ta cera e diasabra prome cu cada eleccion. Inscripcion pa eleccion di Reina Infantil y Hubenil 2013 ta cera Diasabra awo 19 di Januari 2013. Inscripcion pa eleccion di Reina Infantil y Hubenil 2013 ta cera Diasabra awo 19 di Januari 2013. Ta na e momento aki tin un total di 3 candidata pa Reina Infantil y 5 candidata pa Reina Hubenil inscribi. Comision Reina Infantil y Reina Hubenil conhuntamente cu SAC kier encurasha tur mucha y hoben cu tin hopi gana pa participa na eleccion di Reina Infantil of Hubenil di Aruba su Carnaval 2013 pa bin oficina di SAC caminda boso por haya tur informacion pa asina boso por inscribi pa tambe ta parti di nos eleccion di Reina e aña aki. Pa loke ta Reina Infantil e aña aki ta di 38 corona y pa Reina Hubenil e aña aki ta di 50 corona. E meta di Comision Reina Infantil y Reina Hubenil ta pa yega na 5 candidata Infantil y 8 candidata Hubenil e aña aki. Mayornan si bo tin un princesita na cas cu kier participa of un hoben cu tin hopi gana, nos ta warda bo na oficina di SAC pa tur informacion pa cu nos eleccionnan di Reina. Tur candidata pa Eleccion di Reina Infantil y Hubenil ta tira Lot Diasabra 19 di Januari pa 3:00 PM na Cellar 23.

Inscripcion pa eleccion di Reina Grandi y Sra. Carnaval ta cera otro siman Diasabra 26 di Januari 2013. Inscripcion pa eleccion di Reina Grandi y Sra. Carnaval ta cera Diasabra otro siman dia 26 di Januari 2013. Te na e momentonan aki nos tin 3 candidata inscribi pa Reina Grandi y 2 candidata inscribi pa Sra. Carnaval. Pa Carnaval 59 Comision Reina Grandi y Sra. Carnaval conhuntamente cu SAC ta desea di por tin 5 candidata pa Reina Grandi y 5 candidata pa Sra. Carnaval. Pa es motibo aki Comision Reina Grandi y Sra. Carnaval y SAC ta invita tur persona cu ta interesa pa participa sea pa Reina Grandi of Sra. Carnaval pa pasa oficina di SAC pa ricibi tur informacion. Pa secuencia pa Reina Grandi y Sra. Carnaval ta tira lot Diasabra 26 di Januari 2013 pa 3:00 PM na Cellar 23.

Comision Reina Infantil, Hubenil, Grandi y Sra. Carnaval conhuntamente cu SAC kier a gradici ARUBA TRADING Y AVON como sponsor principal di nos eleccionnan di Reina 2013.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Dañando loke a costa nos basta placa pa construi



UN observador a manda nos un potret ta pensa ta bon pa mustra automobilistanan cu mester cuida nos infrastructura y no djis "hisa benta" auto unda cu ta, dañando loke a costa nos (pagado di belasting) basta placa pa construi. E pickup aki ta "gewoon" para riba un verkeersdrempel riba e caminda paralelo cu Smith Boulevard. No solo e ta dañando e klinker nan, pero e ta stroba cruze di peaton tambe. Ta unda nos sentido civico a keda?

Un observador

# Garage Cordia a entrega ganado di Green Dream su Toyota Prius C Hybrid








**MANERA** Garage Cordia Aruba a priminti dia di e sorteo, diaranson 2 di januari 2013 e ganado di e campaña Coca Cola Green Dreams, Randolph Paskel a ricibi su premio cu ta un bunita Toyota Prius C.

Diasabra 29 di december, Randolph Paskel a bira e ganado maximo di e campaña cu a cora pa 14 siman na nivel nacional y Garage Cordia Aruba como agencia distribuidor di autonan Toyota, tabata un di e socionan principal.

Despues cu su señora a haya e logo di Toyota bou di un tapa berde di Coca Cola, Randolph a representa nan y a bira un di e 20 finalistanan cu e opcion di gana e auto. Luisa Monsalve, di parti di Garage Cordia Aruba tabata presente na e sorteo y a felicita e ganado, invitand'e na mes momento pa e bin busca su auto na sede di Garage Cordia Aruba situa na Camacuri.

Aki Randolph, cu asistencia di Alvin Thijsen, agente di benta di Garage Cordia Aruba, a pasa dor di tur e tramitenan y a duna un inspeccion y introduccion di e auto na su doño nobo. El a haya esaki cla cu number di auto poni, pa asina e por djis sali cune y subi caminda di biaha.

Garage Cordia Aruba ta masha contento di por a haci entrega di e premio na su feliz ganado; mas ainda sabiendo cu e auto Hybrid aki lo sa di ta un vehiculo di calidad sumamente halto cu lo transporta e famia pa hopi aña. Ademas di esey e tin un nivel di consumo di gasolin hopi abou cu lo yuda nan spaar hopi placa y ademas ta contribui cu e preservacion di nos medio ambiente.

Tur cu ta interesa den conoce mas di cerca e autonan Hybrid cu Garage Cordia tin pa ofrece, ta keda cordialmente bon bini pa pasa na e showroom na Camacuri. Aki e personal conocedo y profesional ta cla pa contesta tur pregunta y duda cu por tin y te hasta compaña bo den un test drive di e auto cu mas bo ta gusta.

Garage Cordia Aruba ta desea Randolph Paskel y señora masha pabien cu nan premio y tambe na Tropical Bottling Company pa e confianza deposita den e marca Toyota pa nan campaña.

# Deporte

## AC Milan kier recupera Kaká

**AC** Milan a reconoce cu ya a cuminsa e negociacion pa logra haya e mediocampista brasileño Ricardo Izecson dos Santos Leite, Kaká, pa bolbe hunga den e siguiente luna pa e team italiano, di cual a sali di dje na 2009 pa bay Real Madrid. E vicepresidente di AC Milan, Adriano Galliani, a bisa diabierna cu e brasileño ta bolbe riba e mercado si e tres partido nan ta implica, e dos clubnan y e propio hungador. Di cual ta deshasi na prome lugar di un di e principal problema, e salares. "Kaká lo yega si tur tres sigui bon, nos, Real Madrid y e hungador", e vicepresidente di Milan a bisa na periodista na su yegada diabierna na e sede di liga di futbol di Italia.

Galliani a nenga cu e club tin habri otro cos cu por afecta e buelta di Kaká, manera un posible compra di e delantero italiano di Manchester City, Mario Balotelli, y a bisa cu ta existi solamente un negociacion aworaki y ta esun di Kaká, cu pa e otro ta dificil. E amor mutuo cu e fanatico di Milan y e hungador tin pa otro ta uno cu nunca ta caba. "E ta solamente cu e ley di e numbernan a obliga nos na un momento pa bende Kaká y awo nos por recupera esaki bek", e directivo a bisa. Segun e corant La Gazzetta dello Sport a indica, e propio Galliani a mantene un conversacion telefonico cu e presidente di Real Madrid, Florentino Perez, pa propone pa Kaká bolbe bek Milan via un prestamo pa dos aña, e tempo di contract cu e hungador tin cu e club spaño. E corant a bisa cu na e momento aki, Perez no ta kita e posibilidad ey, solamente a pidi tempo pa pensa esaki y a splica cu Kaká ta dispuesto pa baha su salares t'e 7,5 miyon di euro (di e 10 miyon actual), aunke Milan ta insisti cu no por asumi mas di 5 miyon. E propio hungador tabata diaranson na Milan, unda a come cu su compatriota Robinho, y tambe cu otro antiguo compañero den e team milanes, di cual a sali na 2009 pa bay Real Madrid pa un total di 67 miyon di euro. "Ami ya a bisa cumi ta dispuesto pa haya un solucion cu Real, cu tur cos bay bon cumi y nan. Cu e clubnan papia, ami no ta aki pa esey. Mi a bin pa wak algun amigo", el a bisa na salida di e restaurant. "Mi semper ta hopi gradici na Milan, pero mi tin contract cu Real Madrid. Si nan lo lagami sali via prestamo? Mi no sa. Si nan bay di acuerdo. No ta un situacion agradable, ni pa ami ni pa Real Madrid", el a agrega. Milan, club propiedad di e ex prome minister italiano Silvio Berlusconi, ya a purba recupera e mediocampista par di luna pasa, yegando na mantene un encuentro cu e directiva di Real Madrid na New York probechando un amistoso cu ambos team a hunga na e ciudad mericano.



# Roberto Mancini a papia riba Pep Guardiola

**E** tecnico di Manchester City, e italiano Roberto Mancini, a bisa diabierna cu nunca a sinti menasa pa e rumornan cu ta pone den Etihad Stadium e spaño Pep Guardiola, cu diaranson a anuncia cu lo train Bayern Munich e siguiente temporada. "Nunca mi tabata tin ningun problema cu esey. Mi ta compronde cu e periodista nan ta scirbi cu tur entrenador kier mi lugar paso e ta un bon puesto", Mancini a bisa den rueda di prensa, cu a renoba t'e cu 2017 cu City, despues di gana e Premier League e temporada pasa. E italiano a bisa cu su intencion ta sigui e proyecto cu a ricibi na 2009, t'e na final di su contract.

"Nos ta trahando bon y mi ta kere cu ta posibel sigui hasi esaki durante cinco aña". E speculacion den e medionan ingles a pone Manchester City como un di e probable destino di Guardiola, cu tabata sin un team durante un aña pa decision propio despues di bandona Barcelona. E compra di City di e dos figura clave di Barcelona di Guardiola, Txiki Begiristain como director deportivo y Feran Soriano como director ehecutivo, a trece mas rumor den e ultimo luna riba posibel yegada na Manchester di e tecnico.

Mientras cu diahuebs diverso entrenador di Premier a mustra sorprendi pa e decision di Guardiola di bay Alemania, Mancini ta considera di su bandona cu "sin asina el a dicidi ta paso e ta e mihor solucion pa su persona". "Bayern Munich ta un di e mihor clubnan di mundo debi na su historia, mescos cu Barcelona", e entrenador di Manchester City ta considera.



# Jupp Heynckes lo kier a sigui den Bayern Munich

**E** entrenador di Bayern Munich, Jupp Heynckes, a laga den aire si ta bay bisa ayo na futbol ora su contract cu e club caba, contrariamente na loke e club a bisa na momento di anuncia e compra di Pep Guardiola. "Mi ta lag'e na Bayern. Pero no ta corecto cu a bisa cumi ta pone fin na mi carrera", e entrenador veterano, di 67 aña a bisa. "Ora e momento yega ami mes lo ta encarga na anuncia esaki", el a sigui bisa, pa añadi cu ainda ta keda "mitar aña dilanti pa e final di e presente temporada", di cual su contract lo expire y ta drenta den su lugar Guardiola. Heynckes a felicita su sucesor y a sigura cu despues di Barcelona, "esaki ta e mihor team europeo cu por haya". E declaracion di e ainda tecnico di Bayern ta sigui despues cu e diaranson ultimo e club a anuncia e compra di Guardiola y di cual a anuncia cu Heynckes a dicidi no prolonga su contract y cu lo pone fin na su carrera.



# Franck Ribery y Karim Benzema mester presenta na corte

E internacional francesnan Karim Benzema y Franck Ribery lo ta huzga pa prostitucion di menor den e luna di juni, despues cu e dosnan aki ta acusa di ricibi servicio sexual di un hoben conoci como Zahia ora e tabata ainda menor di edad, dus cu no a cumpli 18 aña. Benzema (Real Madrid) y Ribery (Bayern Munich) tin cu presente na e Corte Correccional di Paris durante cuatro dia den juni, dia 18, 19, 25 y 26, segun informacion confirma pa fuente hudicial.

E prostituta di origen maroqui, a bisa durante e fase di instruccion cu e dos futbolista a tene relacion cun'e ora e tabata menor di edad, pero a ignora su edad. Den e mesun linea, e hungador di Bayern Munich a bisa cu ta desconoce cu e tabata sa cu Zahia no tabata tin 18 aña, mientras cu Benzema a bisa cu no a mantene ningun relacion sexual cun'e.

E muher a declara na e huez di instruccion cu durante e supuesto encuentro sexual cu Benzema den un suite di e hotel Le Meriden di Paris na mei 2008, ora e tabata tin 16 aña y Benzema 19, e pidi e futbolista mil euro pero esaki a pag'e solamente 500. Un ex chick di e delantero a desmenti na polis e version di e prostituta paso segun su version, e hungador a pasa e anochi cun'e y no cu Zahia, e anochi cu supuestamente e hecho a sosode. Den e caso di Ribery, ta papia cu a tuma lugar un orgy, di cual supuestamente a participa cun'e y otro amiga na Munich. E legislacion frances tin condena di tres aña di prison y 45 mil euro di multa pa cliente di prostituta menor di 18 aña, aunke pa esey mester tin cu demostra cu tabata conoce e condicion di e menor.




# Theo Walcott a renoba su contract cu Arsenal

E ingles Theo Walcott a renoba su contract cu Arsenal t'e cu e aña 2017 despues di casi seis luna di negociacion cu e club di London, segun BBC a bisa diabierna. Walcott di 23 aña a yega na un acuerdo cu e club pa extende su actual contract, cu ta caba na juni awo y lo cobra 121 mil euro pa siman, mas un cantidad di 3,63 miyon di euro como bonus pa firma e contract. E representante di e hungador y Arsenal a negosha e ultimo detaye di e documento diahuebs y a logra yega na un acuerdo completo den e ultimo ora di ayera atardi. E ingles cu a yega den e categoria inferior di Arsenal na 2006 procedente di Southampton, a nenga na augustus un oferta di e club pa prolonga su contract durante cinco temporada pa un salario di 90.750 euro.

E hungador cu e temporada aki a logra un lugar fiho den e 11 titular di e tecnico Arsene Wenger, a expresa su malestar pa e hecho cu e frances no conta cun'e pa e posicion di delantero centro. E temporada aki, Walcott a hunga 24 wega cu Arsenal, 15 di nan como titular y tin 14 gol, 8 di nan den campeonato di Premier League. Cu e renobacion di e hungador, Arsenal a logra retene un di su hungador cu mas proyeccion, despues di dos temporada cu algun di su futbolista emblematico a bandona e team. Na augustus 2011, e mediocampista spaño Cesc Fabregas, un di e referencia di e team, a bandona Arsenal pa bay FC Barcelona y e temporada aki e hulandes Robin van Persie, maximo goleador di Premier League e temporada pasa a bay Manchester United.





Tito Vilanova:

# "Victor Valdes lo ta titular"

E entrenador di Barcelona, Tito Vilanova, a bisa cu e keeper Victor Valdes lo sigui ta titular "mientras ta sigui rindi y train manera e ta hasi awo", apesar di a anuncia su boluntad di no renoba su contract cu e club di Barcelona. Prome cu e wega di Liga contra Real Sociedad, e decision di Valdes di no renoba su contract practicamente a monopolisa e rueda di prensa catalan. E entrenador ta consciente cu lo ta asina desde cu e director deportivo, Andoni Zubizarreta a duna e noticia. Pesey, Vilanova a reuni cu e propio Valdes prome cu e training, loke a retrasa su presencia den e conferencia cu un 45 minuut. Vilanova a pidi e fanatico di Barcelona pa respeta e decision di Valdes y a papia di e significado di esaki: "Cada un ta liber di traha unda e kier, y Victor no a pidi nos pa bay na ningun momento, sino a comunica cu nos cu e lo no renoba su contract y nos tin cu respeta esey". E tecnico di Barcelona, no conoce e motibo pa cual e portero a dicidi hunga den otro team desde 30 di juni 2014, pero no ta kere cu ta debi na ningun problema cu e club. Sino mas bien su deseo di conoce otro futbol y otro cultura, manera e mes a comenta den su dia. Riba e momento di anuncia esaki di cual ainda tin mita temporada pa bay y tambe full un otro temporada y mei pa caba su contract, Tito Vilanova a mustra hopi trankilo: "Pa un hungador manera Victor nunca ta un bon momento pa anuncia cu lo bay di e club, pero na hasi esaki awo ta duna tempo pa busca un sustituto. Bon portero den mundo tin y nos lo haya un di nivel, sigur". "Mi trabou ta cu mientras e ta cu e team, yuda Victor pa sigui yuda nos gana titulo. E ta nos portero t'e cu e ta cu nos y no tin ningun duda di su profesionalidad y cu lo yuda nos manera el a hasi t'e cu awo". Vilanova tambe a referi na e wega contra Real Sociedad "e ta un team cu ta ricibi poco gol, cu hende peligroso na banda y cu ta sali bon den contra". "Mi no ta kere cu Liga ta sera, ni hopi menos. No ta costa motiva e hungador, paso nan sa cu ta keda full e di dos buelta pa bay, y cu Atletico Madrid ta na 11 punto y cu ta hopi keda hopi salida complica", el a bisa.



Minister Visser a reuni cu Robert Eenhoorn, Hulandes cu a hunga cu New York Yankees

# E aña aki lo cuminsa cu programa special di training pa coach y hobennan basebolista






**MINISTER** di Deporte y Salubridad, Dr. Richard Visser a ricibi e bishita di Robert Eenhoorn kende ta un basebolista Hulandes retira cu a hunga den Mayor League cu New York Yankees den añanan 90. Sr. Eenhoorn actualmente ta ocupa e posicion di Director Tecnico di e di e Team Nacional Hulandes di Baseball.

Minister Visser ta hopi honra di por a haya e bishita na Aruba di Sr. Eenhoorn kende na varios ocasion a sali 'Deportista di Aña' na Rotterdam y tambe a haya e reconocimento como 'Coach Hulandes di aña'. Despues di a gana e 'Copa Mundial di Baseball', el a ricibi e reconocimento real for di Reina Beatrix.

Ta bon pa agrega cu Robert Eenhoorn ta fundado di e prome academia di baseball Europeo "Unicorns Academy". E modelo di e academia aki a wordo desaroya na varios pais Europeo y a prepara e hobennan basebolista Europeo den deportistanan di taya na nivel Europeo y Americano.

Minister Richard Visser a reuni cu Robert Eenhoorn y nan a discuti riba e posibilidad pa cuminsa cu un programa adapta specialmente pa Aruba, segun e modelo di e academia. Na e reunion aki a conta cu participacion di Eugene Kingsale, Darryl Irausquin, Glenda Thomasia y Shardea Croes.

Minister di Deporte y Salubridad a laga sa cu e kier haya training pa coachnan local di baseball y introduci programanan den cual nan lo por haya training y support pa desaroya cada team te na un nivel halto. Ya sea esunnan cu ta hunga pa Little League Baseball of pa ABBA.

E reunion aki a bay den un hopi bon ambiente y awor e team local lo sigui cu e preparacionnan pa e aña aki mes cuminsa cu e proyecto aki cu lo yuda prepara nos hobennan basebolista y hiba nan na un nivel superior den e disciplina aki di Baseball.




# Waf chikito a conta cu miles di bishitante

E record di diahuebs ultimo tabata uno fructifero pa hopi comerciante. E waf chikito a saca bon probecho di esaki. A nota miles di turista di crucero cu a bishita e kiosconan pa hiba un pida di Aruba bek nan cas. Waf ta keda semper un di e atraccionnan turistico bon bishita pa tur turista. Ta bunita pa mira tanto hende den centro di nos ciudad.

Esey ta conta tambe pa tur e tienda y restaurantnan den cercania di waf chikito y e mall nan cu a haya hopi bishita.

Por a mira gruponan grandi aglomera na waf como tambe na e kiosco nan dilanti APA cu no tabata tin caminda pa cana. E comentario nan pa cu Aruba ta nada mas cu positivo, mirando cu e motibo principal pa hopi pa bin aki nan ta cu nos hendenan ta amabel, servicial y atento. Hopi a sinti nan mes “right at home”.

A mira cu hopi shopping a wordo haci riba e dia di ayera pa tanto e turista como tambe e tripulacion di e barconan crucero. Por a mira hopi bishitante garga cu saco no solamente di waf, pero di joyas y diferente pacusnan renombra riba nos isla.
Loke por a experencia ayera ta un dia record pa Aruba, unda cu waf di crucero tabatin 5 boto hancra, y esaki ta fruto di e trabou dinamico di Minister di Turismo y danki na e bon relacion cu tin cu tur stakeholders. Esaki ta otro prueba cu Minister Oduber ta hibando nos turismo pa e “next level”.

# Cantidad di Boa na Aruba a keda stabiel

**PARKE** Nacional Arikok a tene un conferencia pa duna un resumen di e cantidad di boanan rgistra den 2012. E total di Boa registra door di Parke tabata 350 y e cantidad cu a keda mata dor di otro ciudadanonan a yega na 150, pues por papia aki di 500 Boa cual ta e mesun cantidad cu 2011 y 2010 unda a yega tambe alrededor di 500 pa 600 Boa cu ta wordo mata pa aña. Tamaño di Boanan ta varia di un pia pa 7 pia largo. Hopi Boa ta wordo mata riba caminda y esakinan tambe ta wordo registra dor di Parke Nacional Arikok. Tin hende ta mata Boa pero nunca ta avisa Parke y e cantidad ey ta wordo calcula na mas o menos 100 Boa pa aña.

Boanan ta aparece na e luganan di mas straño. Aña pasa a atende cu como 7 caso di Boanan pega den auto, manera den hood, dashboard etc. E caso di mas straño tabata den luna di January aña pasa unda a bai yuda na un scol ora un alumno a habri su lessenaar y haya un Boa den dje. A piki Boa tur caminda rond di Aruba entre otro na diferent e hotel tambe.

Salvador Franken a splica cu tin temporada cu Boanan ta loops y ta prepara pa werp. Den January cu February e Boanan ta topa pasobra nan ta loops y mas o menos 6 luna despues e Boanan lo nace, esta den lunanan di Juni y Juli. E Parkranger a splica tambe cu no ta Parke a los Boanan den naturalesa. Loke cu Parke a haci a base di estudio ta cu a pone algun chip den e Boanan pa vigila nan movecion den Parke mes. Un Boa mester tin mas o menos dos of tres aña pa haya yiu. Un Boa por haya 30 pa 40 yiu cada biaha, pues si diez Boa werp por haya entre 300 pa 400 Boa extra. Aña pasa tabata tin un accion di gara Boa unda cu pa cada Boa tabata paga 10 florin y a yega casi 150 Boa. Parke a paga pues casi 1500 florin na premio entre esnan cu a gana.

Den parke e personal mes ta atende cu e Boanan cu tin. Segun Salvador Franken, ainda e aña aki nan lo organisa un campaña probablemente. Sali busca Boa riba caya via yamada a wordo evalua y no ta sali mas despues di 9or di anochi. Awor dor di yobida e Boanan ta sali mas y mas. Diahuebs mes a bai dos diferente hotel pa busca Boa. Un hende no mester spanta un Boa pasobra e por huy of por mordebo y transmiti un malesa pero venenoso si un Boa no ta Asina mes e ta mas agresivo cu cascabel. Tin basta Cascabel y awor nan a cuminsa reproduci bek den Parke. E Cascabel ta wordo protegi ya cu e ta un especie unico. E problema ta cu Boanan ta comiendo cuminda di Cascabel cu ta e.o. e ratonnan.










Kico ta e oportunidadnan pa bo?

# Lo introduci "Europe Meets The Americas" na comercio local

## Durante "Business Plaza" organisa pa Camara di Comercio

**CAMARA** di Comercio ta organisa su di dos "Business Plaza" pa comerciantenan y futuro comerciantenan por orienta nan mes tocante entre otro crecemento di nan negoshi y diferente oportunidad interesante. Di 2:10 pa 3'or di atardi lo tuma luga un introduccion di e conferencia "Europe Meets The Americas", unda cu lo splica e oportunidadnan cu e conferencia aki tin pa nos entrepreneurnan local. E oradornan lo ta Minister President Mike Eman y representantenan di e companianan di accountancy Ernst & Young, PwC, KPMG y Deloitte.

Director di Aruba Investment Agency (ARINA), Sharon Erasmus ta invita tur comerciante y entrepreneur interesa pa mas informacion tocante e oportunidadnan cu e Europe Meets The Americas ta brinda pa nan negoshi y oportunidadnan pa establece negoshinan nobo pa atende e presentacion diasabra merdia. Europe Meets The Americas ta tuma luga di dia 6 pa dia 8 di mei proximo na Renaissance Convention Center. Sra. Erasmus ta e presidente di e comision, cual ta consisti di Director di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria, Maria Dijkhoff; Director di FreeZone Aruba, Greg Peterson; Director di Camara di Comercio y Industria, Leo Maduro; Presidente di e Board di Aruba Trade and Industry Association, Ronny van Trigt y representante di Directie Buitenlandse Betrekkingen, Bart von Bartveld.

E meta cu Europe Meets The Americas ta pa converti Aruba den un "gateway" of "hub" entre e continente Europeo y e paisnan di Centro y Sur America pa loke ta traha hacimento di negoshi. Aki por pensa den diferente area unda cu negoshi y negociantenan di Aruba por beneficia pa medio di ofrece un variedad di servicio na e companianan di tur dos continente sea, por ehempel, como intermediario permanente, agente, representante of tambe como un entidad cu ta rindi servicio manera transporte y administracion na e oficina estableci na Aruba.

Esaki ta un ambicion hopi grandi cu Aruba tin y nos ta kere cu solamente hunto nos por yega na dje, Sra. Erasmus a bisa. El a splica cu ARINA ta trahando hopi duro ariba e partnernan pa "engage" nan y awo un otro proceso ta cuminsa, cual ta pa "engage" e comunidad di negociante di Aruba. Entre otro e pasonan cu ta wordo tuma den esaki ta e envolvimento activo di companianan manera KPMG, Ernst & Young y PwC, cual a firma un "letter of intent" e siman aki pa ta partnernan activo den e comision di organisacion di Europe Meets The Americas. Un otro paso importante ta e presentacion pa comerciantenan local na Camara di Comercio riba diasabra. Sra. Erasmus a splica cu Europe Meets The Americas ta un "networking event". Aki di antemano e companianan di e paisnan envolvi ta comparti informacion tocante nan compania, nan contactonan, etc. y na Aruba lo tin sesionnan "one-on-one" organisa, unda cu nan por combersa cu otro. Tin diferente compania Hulandes cu tin deseo pa haci negoshi cu companianan na Latino America, pero no tin e contactonan y ta spera cu Europe Meets The Americas nan lo establece e contactonan aki y haci transaccionnan via Aruba y, ademas, via di e comerciantenan di Aruba. Durante e presentacion na Camara di Comercio tambe lo duna informacion entre otro con pa yega na participa na e conferencia y con e companianan di Aruba por prepara nan mes pa engrandece nan chens pa ta exitoso durante e conferencia. Durante e introduccion di Europe Meets The Americas na Hulanda ya afspraaknan a wordo haci cu gobierno Hulandes, cual ta apoya Aruba den e proyecto di establece e Aruba Gateway y ta den proceso di habri registracion na Hulanda pa a e conferencia, Sra. Erasmus a conclui bisando.








## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Paradera N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# Buscando un interes atractivo pa Prestamo Personal y Prestamo pa auto?

**SI** bo ta buscando un interes atractivo pa prestamo Personal of pa Auto na Banco di Caribe bo mester ta. Actualmente Banco di Caribe tin 2 campaña unda nan ta ofreciendo interes atractivo pa prestamo Personal y pa Auto.

Pa Prestamo Personal Banco di Caribe ta ofrece un interes di 11.5% ( 11.67 APR) y pa Prestamo pa Auto 8 % ( 8.40% APR). Pakete di seguro atractivo y guia financiero.

Pa aplica ta facil, djis trece identificacion valido, ultimo dos payslip y carta di trabou. Pa por ricibi un fiansa personal of di auto di Banco di Caribe e cliente mester cumpli cu tur e condicionnan stipula. Ademas di esaki Banco di Caribe ta brinda tur su clientenan cu a ricibi aprobacion riba nan aplicacion e oportunidad pa participa pa gana un cruise pa dos persona to the Caribbean. Pa mas informacion por tuma contacto cu departamento di Servicio na Cliente na tel. 5232 250. E campaña ta valido te cu dia 16 di maart 2013. Despues di Campaña e interes pa Prestamo Personal ta bira 16 % (16.23 APR) y pa Auto ta bira 12% ( 12.18% APR)



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 17 Januari 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.78 | 1.80 | 1.82 |
| Engelse Pond Sterling | 2.79 | 2.84 | 2.90 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 191.30 | 191.75 | 192.55 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 197.73 | 199.54 | 201.55 |
| Euro per XEU. 100 | 235.94 | 238.09 | 240.48 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop


**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Tur loke cu tin cu haber cu ganashi y inversionnan ta enfatisá faborablemente. Ta yega dianan di parti regalo. E dianan aki ta dia di atraccion romance..


**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
No abusá di bo autoridad. Haci cu nan ta respetábo, pero trata cu infinita compasion hasta esnan cu no tin bo bendicion.


**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Desaroyá e habilidad di por lesa secretonan den curason aheno. E locual cu bo ta sospechá, ta un realidad. Pone special atencion na bo cas.


**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Tur locual cu bo a traha p'e y siña den añanan anterior ta duna su frutanan awor. Si bo pago pa hipoteek ta preocupábo, porfin bo ta aliviá pa un placa misterioso.


**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo bida ta wòrdo transformá dramáticamente. Esun cu a kibrabo awor ta hacibo hari. Un hende ta dunabo placa pèrdí y locual cu no tabata bay bon, ta resultá.


**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Den amor bo ta stima y ser stimá. Saca tempo di bo intimidad. Habri bo mes a la maravia. Bo capacidad ta hacíbo un triunfadó..


**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Cuidou cu bo nervio y bo constante necesidad di cambionan. Dieta, masashi, terapia natural ta afirmacion positivo cu ta haci milager den bo.


**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Un hende ta revelá un secreto cu ta asombrá bo y ta librá bo di un sentimento di culpabilidad, cu ta busca den amor.


**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Lo diferente y straño ta ilumina bo existencia. Bo ta sinti bo hopi inspirá pa inventá, crea y logra. Traha un bida nobo pa bo. .


**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Awor bo no tin cu keha, ya cu bo ta wòrdo apoyá. E único enemigo lo ta bo mes. Ta momento di renacé pa un bida nobo.


**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Desaroyá un mihor vision pa bo por capta loke otronan no ta mira. Crea un algo bunita pa bo embeyecé aun mas bo radiante personalidad


**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Biahe y cambionan ta enfatisá. Bo fronteranan profesional ta expandé. Bo bida ta cambia. Amor di ayera ta hacibo e ser mas feliz di mundo.

Cu presentacion di 11 banda den Joe Laveist

# Secuencia di awe nochi pa Aruba Caiso & Soca Monarch ta conoci

**DESPUES** di dos anochi di pre final diabierna atardi na Costa Riba Restaurant e bandanan cu a clasifica a tira lot pa asina por tin e secuencia di e anochi final. Porta lo habri pa 5 or di atardi y pa 6 or di atardi lo cuminsa cu un Happy Hour cu musica. Pa exactamente 8or di anochi e prome banda ta riba e escenario.

E bandanan cu a clasifica cu nan secuencia corecto ta como lo siguiente:
1. Upgrade Music 2. D'licious 3. Le Groove 4. Dushi Band 5. DURO 6. Zeta Band 7. OREO 8. NBO 9. XC Lanz Band 10. The Failures 11. This & That.
E carchinan pa e evento ta obtenibel na Plaza Bookshop, Cliffix, CD & More, Superfood, Wema, Valero Boulevard, Valero Essoville, Gallo Rojo, MY USA, Fun Miles y Dragon CD & Electronics. Ta recomenda tur hende pa cumpra nan ticket adelanta. E anochi di pre final lo tin un costo di 15 florin y e anochi final e lo ta 35 florin.

Manera ta conoci e festival di ta wordo dedica na Young Quicksilver. Quicksilver ta un baluarte pa loke ta e multiple titulonan di Calypso cu e la yega di gana den pasado. Quicksilver sigur a dedica hopi di su tempo na engrandece e Calypso y Roadmarch Contest cu awendia ta hiba e nomber di Aruba Caiso & Soca Monarch.

Un danki na Romar Trading, Setar NV, Blackberry, Government of Aruba ,Palm Beach Plaza Mall, Valero Retail, Hertz Lease, K&G, Fun Miles, Aruba Bank.





















"Cerca Dios mi ta na paz manera un yiu cerca su mama."
Ps. 131

Cu inmenso tristesa den nos curason pero agradecido pa tur loke ela nifica pa nos den bida, nos ta participa fayecimento cristian di nos tata, suegro, ruman, welo, bisabuelo y omo stima.



## Oscar Francisco Heronimo

1 october 1940 ~ 16 januari 2013

Na nomber di su:

Yiunan:
Natali y Fabian (Juni) Flanegien-Heronimo
Mylène y Eugène Maduro-Heronimo

Rumannan:
† Mario (Ronny) Heronimo
Ciro (Boei) y Lilian (Lichie) Heronimo-Laclé
Lilian (Lichie) Heronimo
Elio y Jeanette Heronimo-Lopez Henriquez
Albert Heronimo
Marcia Heronimo

Nieto- y Nietanan:
Ian Flanegien
Nathan Flanegien
Bryan y Marlene Lampe-Angel
Tanisha Lampe
Kyandra Lampe

Bisanieta:
Yxelle Lampe

Sobrino- y sobrinanan:
Mario (Juni) y Merredith Heronimo-Jansen
Renwick y Jocelyne Heronimo-Croes
Gregory Heronimo y Peter Swart
Marck y Ingela Heronimo-Laclé
Curt Heronimo y Vanessa Marchena
Julie y Jamil Saade-Koridon
Lyon y Josieke Koridon-Moens
Elio Omar y Lina Heronimo-Ramos
Giomar Heronimo
Marisol Heronimo
Alexi Heronimo
Valerie y Mike Willer-Heronimo
Dwayne Heronimo y Julienne Paskel
Ryan Oduber y Alydia Wever
Marisa y Dave van Zetten-Oduber

Demas famia y conocirnan:
Heronimo, Flanegien, Maduro, Lampe, Croes, Oduber, Wever, Beaujon, Paris, Hermans, Jacquin, Laclé, Lopez-Henriquez, Angel, Jansen, Saade, Koridon, Ramos, Willer, van Zetten.

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 19 januari 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or pa 10:30 di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Cumana sigui pa un respons.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Un gradecimento profundo na:
Stichting Edmond Harms cu e sosten den e momentonan dificil cu nos a pasa aden. Especial Sra. Marietje Pieternella y Roald Wever.
Tambe na Sra. Simone Laclé y di Alphahulp: Sra. Kathy, Harriet y Sonja.

Lo tin box disponibel di Stichting Edmond Harms pa sigi cu nan bunita trabou.





### Gradicimento y invitacion



## Anita Angela-Angela

Den nomber di su yiunan, nieto/ nietanan, suegro y suegra, bisanietonan y tataranieto nos kier a gradici dokter Cheung y secretaria, wondenpoli, servicio di ambulance, Patrick y empleadonan di Botica San Lucas, Zr. Gracilia, Inda, Emy, tur famia y conocirnan cu a duna nos atencion durante e momento dificil.
Boso sosten y cariño tabata hopi importante pa nos. Un danki special y di curazon na Aurora Funeral Home pa e bon servicio y sosten.

Alavez ta invita tur familiarnan, bisiñanan y conocirnan pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar: diadomingo 20 januari, diamars 22 di januari y diaranson 23 di januari 2013 pa 6.30 di atardi na Santa Teresita na San Nicolaas. Despues di misa lo tin un Santo Rosario na cas; Weg Fontein 27-A



### Invitacion y Gradicimento

Pa medio di esaki esposa, mama, yiunan, rumannan y demas famia di



## Aldo Leovigildo Thomas Muller

ta invita pa un Santo Sacrificio di Misa riba Diasabra 19 di Januari 2013 pa 7 or di anochi na misa Sagrado Curason na Savaneta pa recorda e prome luna di fayecimento di nos Aldo stima.
Na mes momento kier gradici un bes mas tur persona cu ta recorda Aldo mediante caarchienan, e-mail, yamada y oracionnan.
Tambe famia kier gradici y ta pidi disculpa pa falta di mencion anterior di Rincon Boyz pa nan acompañamento musical na santana dia di entiero di nos Aldo stima.
Boso presencia y acompañamento musical a duna nos un gran consuelo pero tambe a alegra nos curason ya cu esaki tabata e esencia di Aldo su bida:
"Biba contento, hasi bon pa otro y carga Bonaire semper den Bo curason!"
No tin palabra pa gradici Boso pa cu esaki! Masha Danki!
Kathleen Muller- Malmberg, Emma Muller- Winklaar, yiunan, rumannan y demas famia.



Departamento di Salud Publico

# Cu suplica pa percura pa tur punto nan aki ta na ordo

**PA** medio di e comunicado di prensa aki, Departamento di Salud Publico, kier avisa tur persona cu a bin na remarke pa un "ventvergunning", tur "venter" (esunnan cu ta bende cu garoshi riba e rutanan di Carnaval, manera pan cu hotdog, pizza, conserva di pinda, cocada etc.) y alabes tur otro instancianan cu tin permiso pa bende cuminda y/of alcohol, durante paradanan di Carnaval na Noord, San Nicolas y Oranjestad mester tin e siguiente puntonan na ordo:

- Mester cumpli cu regla basico di higiena manera tene cuminda na temperatura, tapa e cuminda bon y laba man pa cu manipulacion di cuminda y bebida.
- Tur persona cu ta bende cuminda y/of alcohol riba e ruta mester tin nan certificado di salud (carnet)

na ordo y e persona mester tin e carnet cu ne na momento di control.

Mirando cu ta drentando e simannan di parada, Departamento di Salud Publico ta haci un suplica pa percura pa tin tur e puntonan ariba menciona na ordo. Pa esunnan cu no cumpli cu e reglanan di Departamento di Salud Publico, lo bay tin sancion.

Pa mas informacion por tuma contacto cu e siguiente servicionan di Departamento di Salud Publico:

- Hygienische Dienst: Telefon: - 5224270 / 5224273
- Dienst Besmettelijke Ziekten: Foodhandlers: Telefon - 5224258 / 5224259

Departamento di Salud Publico ta desea e pueblo carnavalesco un temporada di Carnaval dushi y saludabel.

# Chauffeur a pone mas atencion na blackberry cu stuurwiel







Diahuebs anochi den Emmastraat yegando e crusada di Rudolfarendstraat un auto a dal tras di un jeep para banda di caminda aki Polis di trafico a presenta na e sitio. Ora a haci nan investigacion ta dicon e Suzuki Alto blanco ta para patras di e jeep gedal a constata cu e chauffeur di E Suzuki Alto a pone mas atencion na su blackberry cu a cay y cu e stuurwiel y aki a desvia y dal den banda drechi. E chauffeur tabata keha di dolor y aki personal di ambulance a atende.

# Ta bay cera un parti di J.E. Irausquin Boulevard pa 4 siman

Departamento di Obra Publico ta trece na conocemento di pueblo cu diamars 22 di januari 2013 ta cuminsa cu construccion di un duiker na haltura di Oceania Resort den J.E. Irausquin Boulevard. Un duiker ta un drenahe di awa bou di caminda. E proyecto di duiker aki ta pa saca e awa cu ta causa molester den e area di Pos Abou mas rapido. Pa por realisa e proyecto aki lo bay cera e caminda J. E. Irausquin Blvd na haltura di Oceania Resort. E trabou lo tin un duracion di 20 dia di trabou. Lo cera e pida caminda menciona pa tur trafico. Lo indica e cambio di trafico pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.

# Falta di preferencia na crusada di Wit Gele Kruis









Diabierna prome cu 12 or di merdia na e crusada di Koningstraat y Emmastraat un accidente basta fuerte a tuma luga unda falta di preferencia a hunga un rol pa un turista biniendo for di Koningstraat. Polis di trafico a yega di biaha y topa cu un Hyundai Accent y un Chevrolet Captiva cora biniendo for di Emanstraat bayendo zuid. Ambos persona den auto tabata leve herida.

# Diasabra tambe por haci pago di impuesto di vehiculo di motor

Departamento di Impuesto ta recorda su clientenan cu diasabra tambe por haci pago di impuesto di vehiculo di motor 2013. Alabes ta posibel pa haci pago di otro tipo di impuesto. E orario di caha lo ta nonstop for di 8:00am te cu 2:00pm. Despues di haci pago e cliente por pasa busca su plachinan di number mesora durante e orario menciona. Mester remarca cu e servicio extra aki no ta conta pa esunnan cu ta desea di paga na e Oficinanan di gobierno den districto ya cu e oficinanan aki no ta habri diasabra. Departamento di Impuesto ta spera di por yuda mas tanto cliente posibel den e dianan venidero.